

1. ðæn dæp ɛ stækfɔ:g.l zɪ.n zɛ:m bənʊwt
2. mæ mu.əd ɪ-z ɛg:ʊ.n um də blʊp tə bəspʊj -
of : taruzɛ:rn | mæ vri.ənt |
3. ny- mæ spɑ:n mu. mɛtə mɑ:fɪŋ (mv.)
4. spɪ:t-n ɪ-z ɛ lɑ:stɪg, wæ:ɹək
5. ʊp dɑt fɪ:p zʊ:ntfɑ:stɪŋ fɪ:nɪg, brɔ:v.ət
6. d-n tɑmɛrmɑ æd ɛ spræ:zəlɪŋk ut ɪ- zə vɪ.ər
7. d-n fɪ:pɔr lækədə - of : læ.kstə zə lɪ:pm
8. ɛn dɪ fɑbrɪkə tɛnɪ-z dʊ nɪ.tə zɪ.n
9. kʊmd ɪ:r mæ kɪnt | ɛ kɪnɛg.ə |
10. d-n bu.əs - ge. nys fɪ:r pɪntm bɪ:r | ɛ pɪntfə |
11. brɪŋ ny-s twɛ: kilo:s kɛ.zn | dim. : kɛ.zɛtʃɛs |
kɪ.k-n |
12. zæ:n mæ: ɣy:vn dri litɛz win ɛdru:nkn
13. ɛ mənɛs:ɹstə mæ mɛ: ɛ k-nɪ-pl - of : stək
14. kæ zə k-nɪ. æzɪ.ə
15. d-n kɑrnɑvɑ:l ɛnɪ-z nɪfɛ.lɛmɪ.ə ævɪ:rst
16. ksɪŋ kʊntæ:nt dɪŋk nɪ mɛ:rjæ:g.ʊ.nɛzɪn mɛ
nɔ:ldɛr
17. t-nɪ-z ɪ:k nɪ dɪnt ædʊ.n æ - wɪ:tʃɛt
18. wɪ.n ɛt ɛdʊ. - d-ndɪ.n dɪ dʊ. kʊmt
19. ɛ kɔpə - ɛ kɔpənɛ:st - ɛ kɔpɛr
20. ɛ klakə - ɛ mɑ:tstə (vrouwenkapsel) - bənʊwt -
ɛ wɪ.ə (weiland) - ɛ mɛ:əf (hooiland) - ɛ
pɑdəbrɔ:st - ɛn dɑ:g.ə - ɛ pyt - ɛ bɑ:tɛrʃɪtə -
of : ɛ pɑpɪ'jʊŋ (jonger)
21. dɪ.ə kɛ.ərɪ dɛ.i dɪ.ələ wɛ.rɪt fɛʃ.tn
22. kʊ.jə bɛjɛrs ʃ.ɛ.vn | bɛjɛrtʃɛs |
23. ɪ.ələntʃu fɛ.l udə fɛ.pn demʊlɪ:rn - of : fɛ.pn
brɛ.kn
24. ɛnæd ɛkɪ.ə ɪ-zɛlə.vn ɛ bɛ.t at
25. g.ɛ.v mɪn twɪ.ə wɪdɛ stɪ.əs - wɪdɛr - də wɪtstə
26. dɪ staty.ɛnɪ-z dʊ. nɪmɪ.ə
27. dɪ.ə mɑn le.v læ:k ɛ g.rɔ:ɛtn l.ərə
28. lɪ:fɛfɛr ɛnɪ-z nɪ æblo.vn ɪ-n d-ne.mɪ
29. də jʊŋɛs fɑn də ʃɪ.o.lə zɪn ɛg:ʊ. mɛtn kɔstɛr nɔ
də zɪ.ə
30. kəkɑ-n ɑg.lɪk nɪ kʊp vɔrdɑŋk ʃ.ɛrɪ.ət sɪ
31. də brɪ.ɛstn drɪŋkə g.ɛ.rɛ wɪ:əsə
32. ɛ kɑ-nɪ ʃ.ʊ wæ:ɹkn - ɛn ɛ sɪ.ər ɪ- zə kɛ.lə
33. dʊd ɛkɪ.ə ɛ stɛ:rd ʊp dɪ.əm bɛzmɛr
34. nɪ.ə - mæ spɛ:nɪmɪ.ə mɛtə kɪ.n (= Fra.
quilles)
35. g.ɛ.i - kænɑ.l twɛ kɪ.ɛz ɛrɔ.pn ʊp jə
36. dɪ pɛ.rɛnɪ-z nɪ mutɛr - of : rɪ:pə - tɪ-z nɔg: ɛ wɪ-t
kɪ.əfə drɪ-n
37. zə zɪn ɛg:ʊ.nɔ tstɪ:k
38. zæd ɪ.ɛst ʊ.pn zə g.æ.lt fɛrzwɪ:n
39. ɛ g.ʊ. nɔ:ɪt fɑrə lɔ.pn
40. zæ.tnɛ.ltfan ɔr mæ.k fɛrɔ:ɛrn | kwɪtə |
41. də mɑn mu sɑrg.ə ɔ.vɛr zə wy-f
42. zwæ:m ɪ-n d-nɪ'zɛr ɪ-z dɑzɛrɔ:s
43. ɛnɪ-stut dɔrdɪtn kluk - of : stɛ:rk ɪ-s
44. ny-z mʊn d-nɛ:ld æ vɑn dɑt æ jɛ:ldɛr d-nɑ.ən
æ.lt
45. ɛ.pt ɛlɪtʃə dɑt bæd ʊpæfn
46. ny-zn mɑtsnu.r ɪ-z ʊ.zə vɛt ɔv ɛ zwɪn
47. zə sprɪ.ə ʊmdɛrvɑ.rst ʊm ɛ: wɛ-dnɛ:ɹs
48. d-nɔ:vɛnɪ.r g.ʊ.tə bɔ.m g.rɛ.fɪjə
49. dʊd ɪ.ɛst ɛkɪ.ə də vɪ:stɛr tu.ə
50. tʃɛg.ɑ-ntɹ klɔpm ʊm dɪ.ɛstə mæ:sə - dɔ.g.ə
mæ:sə - tɔf - də vɛ:spɛrs
51. ɛ kʊ.vɛrɪlɪ - pytɛrɛ.i - mæz brɪf. - ɛ stytə bɑ:tɛrn
52. dɑt wy:f ɛ nɔr ʊ:r ɑf dʊ snɪd-n
53. zə vu.ɛdɛr ɛtn zɛs ju:r nɔ də ʃɔ:lə lu.tn g.ʊ.
54. kænt ʊ-ntrʊ. vɑ zə lu.ɛtə lɑ.əs twu.tɛr tɛ g.ʊ.
55. jə zɪ.nɪ fɛ.l g.ɪ- brɪ.əkə vɛ.zn ɑlɪ:rn
56. ɛ.rd-n pɔtʃ ɛ.zɪnɪ fɛ.lə wɛ.ət
57. də pɑ:lə stʊ.d ɛ-n dɛ.ət
58. ɛ-mu.rtə tɪ-z nɔʃ. tɛ kʊd ʊm tɛ spɛ.ln mɛtə
kɑstɛbulə
59. dɪ kɛ.əsə g.ɛ.d ɛ ʃɪ.ɔ:ɛ lɪ-ʃ.t ɛnɪ.ə
60. ɛ trɔk ɛ-n tɛ:ɹs.tɛ:rt
61. ɔ.vɛrtɪt jə kɑ.m ɑlə ju.rɛ ɪ:rn-nu. dɛkɛrɛmæ:sə
62. d-m pu.tɛr zɛ.i dɑd ʊnzɪnɛrɛ vulmɑkt ɪ-s
63. jə zɑ.g. mæ wæ: mu.jə zɛ.i nɪ.ɛg.ə mæ
64. də zwu.mtʃɛs ʃ.ʊ. wɛ.rɛkɪ.ɛrn
65. g.ʊjə vɑndɑ.g.ə nɪ spɛ.ln mɛ.tə kʊ:rtə
66. ɛ.tn zu:k ʃ.ɛrɛ kʊ:s
67. zə mɔtɛ:r ɪ-z ɛbro.kn - ɛnɪ:s fɛrstɛ:lt
68. tæd ɛ wɑrɪp dɑg.ɛwɪ:st æn tɪ-z ɛ zʊ.tn ɑ.vn
69. dɑt klɪ.ə mɑnɛtʃə lɔpt blɔtsfʊ.tn
70. tɪ-z ɛ bɔst ɛn də kɑnə
71. ksʊ wɪ:ln dɪtn fɑktɛ:r mɪn ɛ brɪ.f brɪŋt
72. kæ:n zɪ.ər ɛmɛnɛ.rtə
73. kəkɑ-n g.ɪ- mæ.ɪn frɛ-kɑntɛ:rn dɪ kʊntrʊ.rɪjə
zɪn
74. ɑʃ.tɛr d-n vɪ:rn mæ spɑŋ tɛ:rdɪ- ɛn də nɪ.wɛ
kɑrɛtə
75. kæn ɛlɪtʃə kɔrsn - ɑ.l vāvɔr də vɔrnʊ.nə
76. də zɔ.nə vɑn d-n kɔ.nɪŋk ɛd ʊ:k sʊldʊ.r.d
ɛwɪ:st
77. wɪ:tʃə nɪ. wʊ.dɪtɛr ɛ bɔ.g.ɛmɑ:kɛr wɛnt
78. dɪ rɔ:ɛzn æ lɑ.ə dɔ:ɛrns
79. kə g.ɛlo.vn dɛvɑ nɪ ɛ wɔ:ɛrt
80. tkɪnd wuz dɔ:ɛt fʊrdɪ.zɛt kɛ.stn kɑst-n
81. zɛn ɔ:ɛrn æ zɛn ɔ.g.ə lɔ.pn
82. nɔ:r klɪ.ə mɛ:əfə ɪ-z ɛg:ʊ.nɔ tʃbɑ:f - ʊm
kɑtɛbɛjɛrs tɛ trɛk-n
83. tɪ-z ɛ sprɪŋkəl tɛ kɔrt ɪ-n də lɪ.ərə
84. ɛ ʃɪ.rɪ.əldɛ stɪf
85. tʃu.k ɛ zɔʃ.tə nɪ.dɑ.ɛrʃ ɔf tʃ.æ:ld æn də rɪkɔdʊp
(mv.)
86. nɔ:ldɛr mʊ:nd ɪ-z drɔ.g.ə vɑn d-ndɑ-st
87. dɪ.ə wæg: ɪ-s krum - tɪ-z ɛn ʊmɛg:ɑŋk ɑldʊ.r.
88. kɔʃ.tn ɛ klɪ.ə trʊmɪtʃə vɔr tklɛntʃə
89. d-n gɪ.ɛstɛbɑ-k ɪ-z ɛkrɛvɛ:rt fɑn ɛ kɑst ɪ-n
tɛ zwæ.g-n
90. zə lɪg.ɛtʃə wuz kɔrt mɔ g.ʊ.t
91. tɪ-z bɛ.st ɪ-n də ʃɑ.ɪtə
92. ɛ ʃɔtɛr mu wæ:l kɑ-n.ɪkn
93. zukt ɛkɪ.ə ɑʃ.tɛr mɛn ʊ.ət
94. kwe.tnɪ wʊ.dɪŋkɪ mʊ g.ʊ. zʊkn
95. ɛ kʊdn kɛ:ldɛr ɪ-s ʃ.ʊ.d ʊm tʃbɪ:r
96. kmust ɔsɛblʊ.trɪŋkn ʊmɪn tɛ vɔrklukn
97. kmun ɪ.ɛstɛ.tn dʊ.n ɪ-n tkustʊl
98. mæ brʊ.rə wuz mu.ə
99. də mæ:kɛr dʊd ɛ g.rɔ:ɛtn tʊ.r
100. dɑt kɛ:rɛmæ.k ɪ-z dɪ-n æn zɔ:r-r - zæ:ntn wɛ:rɛ
dɛrɛ:ɪ

101. mə zūn di.əm pɪ-t kɑ-n vœ.ln ɪ-n ən ø.rə
 102. jɪ-z uplɛ-tənt - *secur* niet bekend.
 103. æ kum no.ɪt ni æ.ɪ mənɪtə tɛ lu.tə
 104. ən ita.ʃn tsɪm bæ.rg.n di vi.ɪ spy.g.ən
 105. dœ.rjə du. dyw̃n dərɪp
 106. nɔ bæ.rg.n zæn ə brɔkə vān də brɛ.g.ə - *of* :
 puŋ mɛ.i
 107. jə mud əki.ə kum ny.ɪs kɑχ.t.ɪtʃə kɪkn
 | kɑχ.t.ɪtʃə : 1 *jaar oud* |
 108. æni-z ækum vā lu'væ me.jə g.ro.ətə bɔ.zə
 g.æ.ɪt
 109. di dɔ.r ɪ-z əmakt fām bu.kənu.t
 110. æ g.ətruwɔd wy.ʃ mu kɑ.n.u.ɪn
 111. kæn ɪ:rn g.az əzu.ɪt æn tənɪ.s χ.ɪ.ɪ g.u zu:t
 112. d.ɪm bruwɔr zæg.dit nɔχ.tɛ di:ɪ ɪ-z um tɛ buw̃n
 113. bɑ.kn - ʃbɑ.kn - g.i bɑ.kt - i bɑ.kt - bɑ.ktɪ - mə
 bɑ.kn - ʃbɑ.kst.n - g.i bɑ.kstə - i bɑ.kstə - mə
 bɑ.kst.n - mæn əbɑ.kn
 114. bɪ.ən - ʃbɪ.ən - g.i bɪ.ət - i bɪ.ət - ny.ʃ mə bɪ.ən -
 bɪ.əm - ʃbɔ.ət - kæn əbɔ.ən - bɔ.əzu.k
 115. tɪ-z æ klɪ.ɪntʃə mu tɪ-z æ g.ū.
 116. jə kɑ.d ɪ.ɪn ɛ.jɛz æn up də mart
 117. ənæd əzɛ.ɪt ditn g.ɪŋk pɛ.ɪzn up mɪn
 118. tme.əsɪn zɛ.i datn g.əlɪk adə
 119. twu.ɪn vy.f prizn
 120. ũ.ər diɪn ɪ.əkɪbɔ.m tsɪ ve.l ɪ.əkɪs
 121. twu.tɔr g.u. kɔkn - tkɔkt a.l
 122. to.ɪ ɪ-z nɔχ.rū.nə - tɪ.mɔ zy.st æmu.ɪt
 123. mə ma.kn də majunɛ.zə mɛtχɛ.ɪ.fan ən ɛ.i -
of : mɛtadər vān tɛ.i
 124. datʃ buɪtʃə g.ū. mujt æn um gru.ɪ g.āntɔr
 125. d.ɪ pastər æ χū win
 126. ny-z ud y-z ɪ-z əpɛbruŋ
 127. d.mæk spɑ.t ytydər vān də ku.ə | də spe.nə |
 də tɛtə van ə ʃχ.a.p |
 128. d.ɪ kæ.rkəkɔstɔr ly.d um də kry.ʃda.g.n | də
 prɔsɛʃjə |
 129. də tra.ɪm vān d.ɪn kry.wa.g.ə plo.ɪn ũ.ər
 tχ.əwɪ.χ.tə
 130. də twɪ.ə dytʃə kɑ.ɪm by.tn
 131. zæŋ zwart æm bla.w əslɛ.g.ə
 132. də su.ws ɪ-z əlɪtʃə dɪ.nə
 133. ɔsnɪ.əw læχ.tɪ.kə
 134. tɪ-z æn ɪ.əwə dɪŋk jə ni æzɪ.nənæ
 135. ni.pɔ.ərtə kumd æn ɪ.əl.ə ni.wə stɛ.ɪ
 136. dū.n (ū *is half nas.*) - kɔdūtət - g.i dūtət - i dūtət
 - ny-z dūtət - jœ.dər dūtət - zœ.lɔdər dūtət -
 kɔɛ.ɪntɪ.k - g.i dɛ.ɪtət - i dɛ.ɪtət - ny-z mə
 dɛ.ɪntət - jœ.lɔdər dɛ.ɪtət - zœ.lɔdər dɛ.ɪntət -
 dɛ.ɪŋkɪ.ʃ dat - atɪt g.ɪŋ dū.n - ā.zət χ.i.ə dū.n
 137. kast.n - æ kast.nro.bə - də vū.ntə
 138. da.ʃχ.n - æ da.ʃt - æ da.ʃtədə - ən əd ədɔ.ʃn
 139. bɪ.ən - ʃbɪ.ən - g.i bɪnt - i bɪnt - ny-z mə bɪ.ən -
 jœ.lɔdər bɪnt - zœ.lɔdər bɪ.ən - bɪndɪ - bɪŋstɪ -
 kæn əbū.ən
 140. *Locale landmaten* : æ g.əmæt (*mv.* : g.əme.tn)
 = 44,04 aren - æ vi.rndɪ.əl = 1/4 gemet -
 æ ru.ə = ? (*naam gebruikt bij het delven van
 slooten*)
 141. *Watervamen* : gem. naam : æ dik = een sloot

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ku.dy.pər

De inwoners heten ku.dy.pərnɪ:rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 8-3-36 : 1.160.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : de platse - d.ɪn bisu:ɪt - de vy.vwæχ.ɪ - tfurbu.ɪt (= *fau-*
bourg).

Er bestaan geen locale verschillen. Iedereen kent en spreekt er Vlaamsch. Een paar mensen van het dorp kennen geen Fransch. Daar het onderwijs volledig Fransch is, spreken de kinderen ook buiten de school Fransch onder mekaar maar zoodra zij de school hebben verlaten is alles weer Vlaamsch.

De bevolking bestaat uitsluitend uit landbouwers en landarbeiders.

Zegslieden. 1. Lagatie, mej. Zoë ; 52 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt altijd Vlaamsch.

2. Lagatie, Louis ; 83 j. ; hier geb. ; vroeger landbouwer ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt altijd Vlaamsch.